

А. А. Преображенская

«СЛОВО НА ПОГРЕБЕНИЕ ТЪЛЕСЕ БЛАГОРОДНЫЯ  
ГОСУДАРЫНИ ЦАРЕВНЫ И ВЕЛИКИЯ КНЯЖНЫ  
СХИМОНАХИНИ АНФИСЫ, БЫВШИЯ АННЫ  
МИХАЙЛОВНЫ»: ТЕКСТ И КОММЕНТАРИЙ

Резюме

Статья посвящена исследованию «Слова на погребение тѣлесе благородныя Государыни Царевны и Великия Княжны схимонахини Анфисы, бывшия Анны Михайловны, глагола великий господинъ святѣйший Адрианъ, патриархъ всероссийскаго царствия, мѣсяца октоврия въ 29 день 7201 лѣта», известного в единственном списке в составе сборника БАН. 16.8.4. Анализируются источники «Слова на погребение...» и рассматривается исторический контекст появления и бытования проповеди. Устанавливается, что источником «Слова на погребение...» является поучение известного проповедника второй половины XVII в. Симеона Полоцкого, которое было включено в приложение к гомилетическому сборнику «Вечеря душевная» (1681) под названием «Слово на погребении честныя жены». В приложении к статье публикуется «Слово на погребение...» с историко-филологическими комментариями, а также приводится перечень поучений и проповедей патриарха Адриана.

*Ключевые слова:* проповедь на погребение, патриарх Адриан, царевна Анна Михайловна (схимонахиня Анфиса), Симеон Полоцкий, «Вечеря душевная»

## Anastasia A. Preobrazhenskaya

### “THE SERMON ON THE BURIAL OF THE BODY OF THE NOBLE MISTRESS TSAREVNA AND GRAND PRINCESS, THE SCHEMA NUN ANFISA, FORMERLY ANNA MIKHAILOVNA”: TEXT AND COMMENTARY

#### Abstract

This is a study and a publication of the text of “The Sermon on the Burial of the Body of the Noble Mistress Tsarevna and Grand Princess, the Schema Nun Anfisa, formerly Anna Mikhailovna, which the Great Lord, the Most Holy Adrian, Patriarch of All Russia, gave on the 29th day of the month of October in the year 7201.” The sermon is preserved in a single copy in a manuscript in the Library of the Russian Academy of Sciences in St. Petersburg (16.8.4). The article analyzes sources of the “Sermon” and considers the historical context in which it appeared and circulated. The study reveals that the source of the sermon was a text by Simeon of Polotsk, one of the most prominent preachers of the second half of the 17th century. Simeon’s text, which was entitled “The Sermon on the Burial of an Honorable Woman,” was published as a supplement to the collection “Vecheria dushevnaia” in 1681. An appendix to this article contains a publication of Patriarch Adrian’s “Sermon on the Burial of the Body...” along with historical and philological commentaries and a brief catalogue of his other sermons.

*Keywords:* funeral sermon, Patriarch Adrian, Tsarevna Anna Mikhailovna, schema nun Anfisa, Simeon of Polotsk, Vecheria dushevnaia

DOI 10.31860/2712-7591-2024-3-25-52

#### 1. Источник «Слова на погребение...» патриарха Адриана

В составе сборника БАН. 16.8.4 (далее — *БАН*) на л. 2—16 об. читается «Слово на погребение тѣлесе благородныя Государыни Царевны и Великия Княжны схимонахини Анфисы, бывшия Анны Михайловны, глагола великий господинъ святѣйший Адрианъ, патриархъ всероссийскаго царствія, мѣсяца октоврія въ 29 день 7201 лѣта», известное на данный момент в единственном списке [Описание 1971, с. 161].

В 1841 г. в журнале «Христианское чтение» (далее — *ХрСЧт*) неизвестным автором был издан текст «Слова на погребение...» [Слово на погребение] без ссылок на источник, но, судя по всему, по интересующему нас списку *БАН*. Многочисленные разночтения с текстом *БАН*, имеющиеся в публикации, связаны не только с редакторской работой, но и с тем, что издатель зачастую плохо понимал текст<sup>1</sup> (об этом говорят, например, встре-

---

<sup>1</sup> Нужно отметить, что переписчик проповеди из сборника *БАН* также зачастую не понимал текст: так, например, на л. 10 вместо «потока» читается «от **потопа** божественнаго писания взятыя».

чающиеся в издании ошибки в делении слов: *того жезла* — *того же зла* (*БАН*, л. 9 об.)).

Биограф последнего патриарха Г. А. Скворцов использовал публикацию проповеди в *ХрсЧт* в работе «Патриарх Адриан, его жизнь и труды в связи с состоянием Русской Церкви в последнее десятилетие XVII века» (1913) [Скворцов, с. 321, примеч. 4], однако список *БАН* не упомянул, тогда как А. Правдин, на работу которого во многом опирался Скворцов, о существовании сборника знал [Правдин, № 42, с. 265, примеч. 1].

Однако ни Скворцову, ни последующим исследователям жизни и литературных трудов патриарха Адриана не был известен источник «Слова на погребение»: интересующая нас проповедь принадлежит перу одного из самых заметных проповедников XVII столетия Симеону Полоцкому (1629–1680). В приложении к гомилетическому сборнику «Вечеря душевная», изданному в Верхней типографии уже после смерти Симеона, в 1683 г., среди других девяти проповедей на погребение на л. 143–150<sup>2</sup> читается «Слово на погребении честныя жены»<sup>3</sup>, которое текстуально практически полностью совпадает со списком *БАН* (за исключением биографических подробностей).

Первоначальный текст проповеди был написан Симеоном для архимандрита Московского Богоявленского монастыря Амвросия, чье имя читается в маргинальной помете в черновом списке «Вечери» [Горский, Невоструев, с. 213]. Для Амвросия Симеон написал еще как минимум два поучения: слово на погребение «честнаго человѣка» [Симеон Полоцкий 1682, л. 112 об. – 118] и слово в день архистратига Михаила [Горский, Невоструев, с. 212–213; Симеон Полоцкий 1683, л. 85 об. – 92 второй паг.].

Целый ряд проповедей из приложения к «Вечере» — прежде всего это девять погребальных проповедей, расположенных на л. 100–150 и 171–179 об., — это формулярные тексты, оригиналы которых, т. е. реально произнесенные поучения, неизвестны или не сохранились. «Слово на погребение тѣлесе...» — это один из двух сохранившихся на данный момент текстов, представляющих собой «заполненную» формулярную проповедь из «Вечери»<sup>4</sup>. Второй известный «заполненный» формуляр — это поучение на погребение митрополита Павла, которое долгое время атрибутировалось Епифанию Славинецкому [Горский, Невоструев, с. 216–218; Белокуров,

---

<sup>2</sup> Здесь и далее указываются листы третьей пагинации, если не отмечено иное.

<sup>3</sup> Подробный анализ поэтики и литературных источников этой проповеди, а также исследование отразившейся в проповеди идеи приготовления к смерти см.: [Преображенская 2023].

<sup>4</sup> Вероятно, оригинальная проповедь предназначалась на смерть княгини Евдокии Петровны, жены одного из покровителей Симеона — боярина князя Юрия Алексеевича Долгорукого. См. об этом подробнее: [Преображенская 2023].

с. 593]<sup>5</sup>. В «Вечере» эта проповедь значится под заголовком «Слово на погребении архиерея» и завершает ряд погребальных проповедей [Симеон Полоцкий 1683, л. 171–179 об.].

В этой статье мы предлагаем комментированное издание текста «Слова на погребение...» по списку *БАН* с разночтениями по формулярному изданию проповеди из «Вечери душевной» (далее — *Веч*). В концевом комментарии идентифицируются источники (прежде всего — библейские цитаты, которые сопоставляются с текстом Московской Библии и при необходимости — Вульгаты); поясняются отдельные слова, биографические подробности и исторические факты; комментируются поэтика и структура текста (метафоры, некоторые структурные элементы проповеди и т. д.).

## 2. Исторический контекст «Слова на погребение...»

В историографии известно около десяти разнообразных по своему характеру «слов» патриарха Адриана<sup>6</sup>: поучений и окружных посланий, посвященных историческим событиям (таким как война с турками и Стрелецкий бунт) и внутрицерковным делам<sup>7</sup>. «Слово на погребение тѣлесе...» — одно из немногих, которое может считаться проповедью в собственном смысле этого слова.

Вероятно, проповедь Симеона Полоцкого была переработана для патриарха Адриана Карионом Истоминым<sup>8</sup>: известно, что Карион написал (или отредактировал) для патриарха как минимум два поучения: «Слово о стрелецком бунте» и «Слово по поводу войны с турками» (ГИМ. Синодальное собр. № 221. Л. 471–472 об.; ГИМ. Чудовское собр. № 300. Л. 143–146 об.).

Проповедь была прочитана патриархом в соборном храме Вознесенского монастыря на похоронах царевны Анны Михайловны<sup>9</sup>, тетки Петра I,

---

<sup>5</sup> Списки поучения читаются в сборниках ГИМ. Синодальное собр. № 483. Л. 841–852 об. и № 684. Л. 420–444 [Протасьева 1973, с. 84, 98].

<sup>6</sup> Его краткую биографию и характеристику сочинений см.: [Белоброва; Белякова].

<sup>7</sup> Подробное исследование сочинений патриарха Адриана не входит в задачи нашей статьи, но, учитывая, что корпус сочинений патриарха до сих пор не собран, представляется небезполезным кратко описать те тексты авторства патриарха (или тексты, ему приписываемые), которые обычно зачисляются в разряд поучений и которые встречаются в рукописных собраниях. В приложении к данной статье перечислены известные труды патриарха, которые в литературе часто обозначаются как поучения, указаны их списки и литература о них, инципиты и там, где возможно, определена их жанровая принадлежность.

<sup>8</sup> См. об этом: [Скворцов, с. 334–335].

<sup>9</sup> Наиболее современная биография царевны содержится в работе: [Некрополь великих княгинь, с. 125–134]. Об археологическом и антропологическом исследовании погребения см.: [Там же, с. 85–124].

которая незадолго перед смертью приняла схиму под именем Анфиса [Дворцовые разряды, стб. 726–727]. Царевна умерла в ночь с 26 на 27 октября («Октября жъ противъ 27 числа, въ среду, въ 5 часу ночи» [Дворцовые разряды, стб. 729]) 1692 г., а 28 октября ее тело перенесли из церкви св. Михаила Малеина в соборную Вознесенскую церковь, где она и была похоронена в тот же день [Дворцовые разряды, стб. 729–730; Пшеничников, с. 51–52, 138, примеч. 60]. Однако из записей «Дворцовых разрядов» остается неясным ряд деталей, а именно дата погребения и выбор церкви св. Михаила Малеина, в которой тело царевны находилось до погребальной службы.

Как известно, в XVII в., до именного указа Петра 1704 г. [ПСЗРИ, с. 245], умерших обычно хоронили в день смерти. Так, сестру Анны Михайловны, царевну Ирину, скончавшуюся «за полтора часа до света» «противъ» 8 февраля 1679 г., т. е. ранним утром 8 февраля, до рассвета, похоронили в Новоспасском монастыре 8 же февраля [Дворцовые разряды, стб. 74–75]. Следуя этой логике, Анну Михайловну также должны были похоронить 27 октября, а не 28-го. Однако 27 октября царь Петр Алексеевич был в походе в селе Преображенском и не мог присутствовать на похоронах «любимой тетки» [Богословский, с. 147]: «А Великому Государю Царю и Великому Князю Петру Алексѣевичу, всеа Великия и Малыя и Бѣлыя России самодержцу, того числа (27 октября. — А. П.) къ выносу тѣла ее государынина въ вышеписанной монастырь изъ походу изъ села Преображенского пришествия не было» [Дворцовые разряды, стб. 727].

В ожидании приезда Петра тело новопостриженной схимонахини Анфисы находилось в церкви, посвященной святому покровителю царя Михаила Романова Михаилу Малеину, которая была построена его матерью инокиней Марфой по окончании Смуты<sup>10</sup>. Возникает вопрос, почему тело царевны не было сразу положено в Вознесенском соборе.

Приняв схиму, царевна провела последние дни перед смертью в Вознесенском монастыре. Мы не знаем, где именно обитала царевна — в палатах, построенных когда-то для инокини Марфы [Пшеничников, с. 90, 98], или, что более вероятно, в кельях, находившихся при церкви св. Михаила Малеина, которая с момента постройки была сначала практически «личным» храмом инокини Марфы [Пшеничников, с. 98], а позже, на протяжении всего XVII в., особенно почиталась членами царской семьи и получала от них щедрые пожертвования [Пшеничников, с. 90]. Так как Петр, по всей

---

<sup>10</sup> О церкви см.: [Пшеничников, с. 89–97].

видимости, хотел (или должен был) присутствовать на выносе тела<sup>11</sup>, который и состоялся 28 октября, когда он вернулся в Москву «изъ походу», то именно церковь св. Михаила Малеина оказалась тем местом, где тело скончавшейся царевны могло находиться до торжественного выноса к месту погребения.

Вызывает вопрос и указанная в заглавии проповеди дата — 29 октября. В проповеди говорится, что схимонахиня Анфиса «[о]гиде блаженною душою своею **вчера** (Здесь и далее жирный шрифт наш. — А. П.) ко Господу, **нынѣ** же отходить от насъ и тѣломъ во жилище гробное». Следовательно, проповедь должна датироваться предшествующим днем, т. е. 28 октября. Кроме того, «Дворцовые разряды» не отмечают какую-либо поминальную службу 29 октября (панихиды отмечены 31 октября, 1 [Пшеничников, с. 51–52], 4, 7, 16 ноября, 7 декабря.

Если проповедь на самом деле была прочитана 29 октября, мы все равно не знаем, присутствовал ли на ней Петр Алексеевич, так как, согласно «Разрядам», сразу же после погребения он опять уехал в Преображенское. Источники не сохранили сведений о том, где царь находился 29 октября [Богословский, с. 147–148] (под этой датой в «Разрядах» записан указ царей Иоанна и Петра Алексеевичей о поминовении царевны, согласно которому до «четырдесятницы» было велено не взимать долгов и не совершать казни и наказания [Дворцовые разряды, стб. 729–730], а следующие записи «Дворцовых разрядов», в которых упомянут Петр Алексеевич, датированы концом ноября, причем сообщается, что все эти дни Петр был «в походе» в селе Преображенском). Несмотря на то что последнее целование в поучении обращено в том числе и к Петру («...и даетъ вамъ послѣднѣе цѣлованіе. Во первыхъ Вамъ Благочестивѣйшимъ Царемъ Государемъ и Великимъ Княземъ Иоанну Алексѣевичу **Петру Алексѣевичу**, всея великия и малыя России Самодержцемъ...» (БАН, л. 14)), этот во многом этикетный элемент не может служить подтверждением присутствия на проповеди поименованных в нем лиц.

Наконец, любопытно, что, судя по указанной в «Разрядах» дате, 40-дневный траур по царевне начался 30 октября, не в день кончины и не в день похорон («Дворцовые разряды» называют дату окончания траура — 8 декабря: («сего числа былъ день четырдесятный и съ сего жъ числа и черное платье сложить велѣно» [Дворцовые разряды, стб. 733]).

<sup>11</sup> В «Дворцовых разрядах» выносом называется только перенесение тела царевны из церкви св. Михаила Малеина в Вознесенский собор [Дворцовые разряды, стб. 728–729].

### 3. Принципы передачи текста

В передаче текста мы в целом руководствуемся правилами, принятыми в ТОДРЛ, с некоторыми дополнениями и изменениями.

1. Орфографические, лексические, грамматические и пунктуационные разночтения между списком проповеди из сборника *БАН* и формулярным изводом, напечатанным в сборнике «Вечеря душевная», указываются в постраничных сносках. Содержательные комментарии, включая библейские цитаты, нумеруются римскими цифрами и приводятся отдельным списком в конце публикации. Разночтения между списком *БАН* и публикацией проповеди в «Христианском чтении» не указываются, так как мы предполагаем, что это издание было сделано по списку *БАН*.

2. Незначительные расхождения в орфографии (отсутствие или наличие ъ в конце слова после согласной и между приставкой и корнем; ъ — е, у — ю после шипящих) и замена прописных букв строчными и наоборот не отмечаются.

3. Несмотря на то что в *Веч* Симеон Полоцкий использует знаки пунктуации достаточно последовательно, а знаки препинания в *БАН* во многом совпадают с *Веч*, мы даем современное синтаксическое деление текста и в соответствии с этим расставляем знаки препинания.

4. В отличие от *БАН* (исключение составляет единственная, причем ошибочная, помета на л. 6 об.), в *Веч* содержатся маргинальные пометы, указывающие на соответствующую книгу Библии и главу, из которых Симеон заимствовал цитаты. Эти пометы мы отмечаем в постраничных сносках (знак сноски ставится в конце цитаты, к которой относится помета), а их расшифровку приводим в концевом комментарии (номер комментария указывается через косую черту, например: <sup>40/XIV</sup>). Оригинальное написание помет сохраняется, титла не раскрываются.

5. Библейские цитаты выделяются курсивом.

6. Затертые и нечитаемые буквы, так же как и утраты текста в результате повреждения бумаги, восстанавливаются в квадратных скобках.

7. Листы указываются в тексте в круглых скобках полужирным шрифтом, например: **(БАН, л. 2; Веч, л. 143 об.)**.

**(БАН, л. 2; Веч, л. 143) Слово на погрьбение<sup>1</sup> 2тълесе  
благородныя Государыни Царевны и Великия Княжны  
схимонахини Анфисы, бывшия Анны Михайловны. Глагола<sup>2</sup> великий  
господинъ святѣйший Адрианъ, патриархъ всероссийскаго царствия,  
мѣсяца октовриа въ 29 день, 7201 лѣта**

*Помяни, яко смерть не замедлит.  
Словеса<sup>3</sup> Иисуса Сирахова, во главѣ 14<sup>4/1</sup>.*

<sup>7</sup>Понеже въ человѣческой жизни находить смертная скорость, бодрость нам имѣти всегда, благословении христианѣ, должны есть. Сице бо и<sup>5</sup> многи суть вещи // **(БАН, л. 2 об.)** во вселеннѣй, зѣло скорое дѣющыя течения<sup>6/7</sup>, но ни едина борзости смертнѣй равнитися можетъ. Скоро рѣки быстрыя текутъ въ морскую пучину, но скорѣе тѣхъ карабли<sup>8</sup> по морю и облацы по аеру вѣтромъ носими бывають. Быстро лѣтитъ стрѣла изъ тугаго лука, силоно испущенная рукою<sup>9</sup>.

Дивно есть во скорости течения своего солнце, занеже во двадесять четыре часа<sup>10</sup> всю вселенную обтекаеть<sup>11</sup>, но дивншая<sup>11</sup> всѣхъ есть смерть, яко во единомъ мгновении ока и на земли убиваеть, и на мори погружаеть, и во огни сожигаетъ, и на воздухѣ удушаетъ. // **(БАН, л. 3)** Во единой чертѣ време не косить, яко траву, человѣки на востоцѣ и жнетъ<sup>12</sup> класы // **(Веч, л. 143 об.)** на западнѣй странѣ. Въ тожде время во странахъ южныхъ грады, яко винограды, истребляетъ и на ливѣ<sup>13</sup> сильныя люди, яко древеса, посѣцаеть. Ей, не тако умъ человѣческий скоро можетъ вселенную облетѣти, якоже смерть съ косою своею. Тѣмже и коня негли утрудится<sup>13</sup> блѣда имать, а не чермна, якоже повѣствуетъ наперстникъ господень<sup>14</sup>: *И видѣхъ,<sup>14</sup> се конь блѣдъ, и стѣящъ на немъ имя ему смерть<sup>15/V</sup>.*

Оле скорости неизрѣченныя! Оле предивныя борзости смерти! И кто убо есть, да возможетъ бѣгствомъ // **(БАН, л. 3 об.)** спастися от нея? Ей, ни единъ от земнородныхъ, *ибо всѣмъ лежитъ человекомъ единою умрети<sup>16/VI</sup>*. Не гонзати убо ея требѣ намъ есть, но готовымъ на пришествие ея выну быти, да не како, яко древо безплодное обрѣтши посѣчетъ, и во огнь ввержетъ геенский<sup>17</sup>, но, яко добрыми плоды обилное, пресадить въ рай небѣсный. Коимъ паки образомъ къ ней готовитися достоить<sup>18</sup> и яко готова бѣше новопреставленная раба божия, благородная Госпожа <sup>17</sup>Царевна схи-

<sup>1</sup> Погребении Веч. <sup>2-2</sup> честныя жены Веч. <sup>3</sup> Доб.: суть Веч. <sup>4</sup> четвертой надесять положенная Веч. <sup>5</sup> Нет Веч. <sup>6</sup> течение Веч. <sup>7</sup> Доб.: православнии слушатели Веч. <sup>8</sup> корабли Веч. <sup>9</sup> Доб.: но быстрѣе тоя ядро лѣтитъ изъ пищали Веч. <sup>10</sup> часы Веч. <sup>11</sup> Дивншая Веч. <sup>12</sup> Доб.: яко Веч. <sup>13</sup> утруджение Веч. <sup>14</sup> Доб.: и Веч. <sup>15</sup> Маргинальная помета: апоК: б. <sup>16</sup> Маргинальная помета: еврею: 9.

монахина Анфиса<sup>17</sup>, <sup>18</sup>и поиде на вѣчное пребывание, нынѣ въ вашу ползу глаголати<sup>18</sup>. //

**(Веч, л. 144; БАН, л. 4)** Предвидѣнныя стрѣлы меньше уязвляють челоуѣка и ожиданный ратникъ меньше вредотворить, православнии слушателие; подобнѣ и смерть, выну во умѣ содержанная, малъ вредъ содѣваетъ. Тѣмъ первое комуждо уготовление себѣ ко смерти имать быти поминание послѣдних: смерти, суда, небесъ и геенный<sup>19/IX</sup>. Ибо якоже пути ятися хотящи прежде путь свой претекають мыслию, нежели ногами, мысляще, яко<sup>20</sup> преходити безвредно возмогутъ глубокия рѣки, высокия горы и лѣсы, разбойники въ себѣ содержащыя<sup>21</sup>, тако путь вѣчности // **(БАН, л. 4 об.)** воспрियाи имущему христианскому челоуѣку, путь же бѣдный, мрачный, стропотный, разсудати достоить, како полѣзно прейти возможно путь смерти и путь, множествомъ разбойникъ душевныхъ исполненный. Путь, во егоже кончинѣ добрымъ путникомъ доброе пристанище небѣсное уготовася, лукавымъ же дебрь геенская положися.

Разсудати приличествуеть, яко тѣло имать въ темномъ, смрадномъ и тѣсномъ заключитися гробѣ, во пищу червиемъ и на снѣдение тлѣнию, душа паки имать предѣстати страшному божию судилищу, // **(БАН, л. 5)** истязана<sup>22</sup> быти о всѣхъ содѣянныхъ // **(Веч, л. 144 об.)** во плоти, дѣломъ, словомъ, и помышлениемъ. Егоже стязания ужасаяся, богоотець Давыдъ вопияше ко Богу<sup>23</sup>: *Господи, не вниди въ судъ съ работъ твоимъ, яко не оправдится* <sup>24</sup>*предъ тобою всякъ живый*<sup>24/IX</sup>.

Сей путь смертный хотяще святии и мудрии мужие претещи безбѣдно, прежде смерти прилѣжаху послѣдняя размышляти. Иоаннъ святыи Милостивый<sup>XI</sup> повелѣ за живота своего гробъ себѣ помалу<sup>25</sup> на всякъ день готовить и единому отъ служителей воспоминати себѣ, да гробъ несовершенный велить въ совершение приводити. // **(БАН, л. 5 об.)** Царь же нѣкто повелѣ гробъ себѣ содѣяти и всѣми погребателными устроити и выну съ собою возити, аможе либо путешествовати<sup>26</sup> прилучашеся, се же дабы смертнаго часа забвению не предати. То само церковь мати намъ выну содѣваетъ, егда при храмѣхъ божиихъ мертвыя погребаетъ, поминания имъ творить и гробища созидати устави, да сия выну видяще, смерти не забудеть<sup>27/XII</sup>. Убо тщимся мыслию смерть свою предваряти: гробы посѣщати, погрѣбаемымъ послѣдовати и // **(БАН, л. 6)** часто мыслию умирати, да единою самымъ дѣломъ добрѣ умрети возможемъ. //

<sup>17-17</sup> имярек *Веч.* <sup>18-18</sup> на сей проповѣди показати умысливъ, Бога всемилосердаго о помощь во глаголании, а ваше благочестие о прилѣжное молю послушание. *Веч.* <sup>19</sup> геенны *Веч.* <sup>20</sup> како *Веч.* <sup>21</sup> содержащия *Веч.* <sup>22</sup> истязанна *Веч.* <sup>23</sup> Господу *Веч.* <sup>24-24</sup> всякъ живый предъ тобою *Веч.* <sup>25</sup> по малу *Веч.* <sup>26</sup> путь шествовати *Веч.* <sup>27</sup> забудемъ *Веч.*

**(Веч, л. 145)** Второе ко смерти уготовление есть оно, еже велѣгласный Исаия<sup>28</sup> завѣща благочестивому царю Езекии<sup>XIII</sup> от Господа: *Се глаголетъ Господь, устрой о дому твоємъ*<sup>29/XIV</sup>, еже есть расположи завѣтомъ имѣннѣя твоя<sup>XV</sup>, раздѣли богатство твое на жену, дѣти, домочадцы, на церковь, на обители святѣя, на нищѣя, вдовицы и плѣнныхъ на искупление. Прежде всѣхъ же сихъ воздаждь должное, аще не хоцещи со онымъ рабомъ лукавымъ въвержень // **(БАН, л. 6 об.)** быти во тму кромѣшную<sup>XVI</sup>, дондеже воздаси послѣдний кодрантъ<sup>XVII</sup>. Уподобися Закхею<sup>XVIII</sup>, рѣкшему ко Господу: *Се полъ имѣннѣя моего, Господи, даю нищымъ, и аще кого чѣмъ обидѣхъ, возвращу четверцею*<sup>30/XIX</sup>. Остави по себѣ миръ дому твоему, якоже<sup>31</sup> Христось господь миръ церкви своей, внигда рещи ему: *Миръ мой оставляю вамъ*<sup>XX</sup>, а не оставляй вины прѣннѣя сия<sup>32</sup>, расколовъ и ненависти. Устрой же домъ твой временно<sup>XXI</sup>, донележе очеса не помрачатся, умъ не оскудѣеть и руцѣ не ослабѣють. Устрой благочинно и благоразумно, не по любви и страсти записуя, но по долгу и чину, // **(БАН, л. 7)** ближнѣя далнимъ прелаяя и домашнѣя страннымъ. Устрой лучше своима, // **(Веч, л. 145 об.)** нежели чюждѣя рукама, ибо аще ты самъ то сотвориши тебѣ ради пренебрежеша, кто ти по смерти вѣрнѣе тебѣ послужитъ? Такожде устраоя о имѣннѣи, устрой душу твою ко Господу: отврати ю от всѣхъ<sup>33</sup> вещей созданныхъ и обрати ко творцу. Да тако по глаголу Григория<sup>34</sup> святаго<sup>XXII</sup>, яко созрѣлое яблоко, легко, волею и благохотнѣ отъ древа жизни се<sup>35</sup> отпадеша, а не нуждею, со тщетою твоею, от мира отъторгнень будеша.

Третье уготовление ко смерти есть, еже противу душевному // **(БАН, л. 7 об.)** врагу вооружитися тайнами божественными, да ни отъ единѣя страны возмождеть узвити тя. На сей подвигъ, или борбу, вооружает церковь мати кождо сына своего, якоже древле Саулъ Давыда противу Голиафу<sup>36/XXIII</sup>. Облажень<sup>37</sup> бо Саул Давыда одеждою<sup>38</sup>, и шлемъ медянь возложи на главу его, аще и не хотяше онъ тако подвизатися, но въ духовное облечеса оружие, еже есть упование во имя господа Бога израилева. Подобнымъ образомъ церковь мати облакает чада сии<sup>39</sup> одеждою христовою, егда таинъ евхаристии божественнѣя // **(БАН, л. 8)** общники дѣють, и аки во Христа облакаеть, да его заслугами чадо благодать<sup>40</sup> обрящеть. //

**(Веч, л. 146)** Подражаетъ мати наша матеръ Иакова патриарха, яже желающа отъ Исаака Иакову общеннѣя благословеннѣя. Одѣя и ризою Исавлею, первороднаго его, зѣло благою и добровонною, и кожами покры руцѣ

<sup>28</sup> Исаия Веч. <sup>29</sup> Маргинальная помета: исаиа: 38. <sup>30</sup> В маргинальной помете указано: лука: "9", что является ошибкой. В маргинальной помете в Веч указано верно: лука: 19. <sup>31</sup> Доб.: остави Веч. <sup>32</sup> Нет Веч. Доб.: вражды, Веч. <sup>33</sup> всѣхъ Веч. <sup>34</sup> Григория Веч. <sup>35</sup> сея Веч. <sup>36</sup> Маргинальная помета: 1 црс: 17. <sup>37</sup> Облече Веч. <sup>38</sup> одеждою Веч. <sup>39</sup> си Веч. <sup>40</sup> Доб.: предъ Богомъ Веч.

его<sup>41</sup>, да всячески первороднаго брата являетъ Исава, и тако благословение получи ему<sup>XXIV</sup>. Подобнѣ церковь мати, вѣдящи недостойнство дѣлъ нашихъ, ко еже прияти намъ от Бога Отца благословение, облакаетъ ны во христовы // **(БАН, л. 8 об.)** одежды, *иже есть первородный во многихъ брати*<sup>XXV</sup>, егда сподобляет<sup>42</sup> божественнаго причащения<sup>42</sup>, тогда бо христо образни<sup>43</sup> бываемъ. И есть та одежда зѣло блага и добровонна предъ небѣснымъ Исаакомъ<sup>44</sup>, еяже<sup>45</sup> не возлюбити не можетъ и не вѣсть отрещися<sup>46</sup> благословения.

Напоследокъ, якоже Саулъ Давыду шлемъ мѣдянъ, тако церковь умирающему чаду возлагаетъ шлемъ елеосвящения<sup>XXVI</sup> на главу его, да яко шлемъ послѣжде на главу возлагается въ защищение главы, тако тайна сия святая, въ послѣдокъ // **(БАН, л. 9)** жизни употребленная, защититъ умирающаго от стрѣлъ искушения демона лукаваго. Никтоже бо<sup>47</sup> да обрящется, не хотяй шлема сего восприяти спасеннаго, // **(Веч, л. 146 об.)** аще хошет крѣпость и защищение въ послѣдней борбѣ имѣти.

Четвертое ко смерти уготовление есть, еже взяти съ собою оружие на поражение врага, излиха во время смерти навѣтующа, коварствующа и искушающа. Вооружися древле Голиафъ, грядый на Давыда — вооружается зѣло крѣпцѣ и демонъ на умирающа человекѣ. Но и Давыдъ взя жезлъ свой, егоже выну въ руку // **(БАН, л. 9 об.)** си имѣяше, и избра себѣ пять свѣтлыхъ камени<sup>48</sup> отъ потока, еже изъ пращи на врага вергати я. Тако да возьметъ всякъ приближаясь ко смерти жезлъ спасения своего въ руцѣ си, еже<sup>49</sup> есть<sup>50</sup> креста господня, егоже излиха боится демонъ, якоже песь обыче того жезла бояться, имже единою уязвися. Того ради умирающимъ крестъ господень<sup>51</sup> обыкохомъ даяти къ лобзанию и знаменатися крестообразно увѣщаемъ или сами знаменемъ<sup>52</sup> умирающа, да лукавый демонъ, видя на немъ сие знамя<sup>XXVII</sup>, приблизатися убоится. //

**(БАН, л. 10)** Еще яко Давыдъ жезла своего и прежде брани употребляше, выну бо прирученъ ему бяше, тако и мы навикнемъ, здрави суще, креста господня благочинно употребляти, // **(Веч, л. 147)** да и во время брани възумѣемъ полѣзно употребляти<sup>53</sup> его. К тому должно<sup>54</sup> умирающему краткия молитвы<sup>XXVIII</sup>, яко каменьцы свѣтлыя, от потока<sup>55</sup> божественнаго писания взятыя, изъ пращи устѣ на врага вергати, якоже буди во образъ сия: Господи Иисусѣ Христе, Боже нашъ, помилуй мя грѣшнаго. Вторая сия: О пресвя-

---

<sup>41</sup> *Маргинальная помета*: быт: 27. <sup>42-42</sup> причастия божественнаго. *Веч. Маргинальная помета*: рим: 8. <sup>43</sup> христообразни. *Веч. Доб.*: нѣкако *Веч.* <sup>44</sup> *Испр. по Веч. В ркп.*: Иакомъ (см. коммент. XXIV). <sup>45</sup> *Доб.*: онъ *Веч.* <sup>46</sup> отрещи *Веч.* <sup>47</sup> убо *Веч.* <sup>48</sup> камений *Веч.* <sup>49</sup> иже *Веч.* <sup>50</sup> *Доб.*: знамя *Веч.* <sup>51</sup> святыи *Веч.* <sup>52</sup> знаменаемъ *Веч.* <sup>53</sup> употребити *Веч.* <sup>54</sup> *Доб.*: есть *Веч.* <sup>55</sup> *Испр. по Веч., в ркп.*: потопа.

тая // **(БАН, л. 10 об.)** госпоже Богородице, спаси мене грѣшнаго. Третья она: Боже, очисти мя грѣшнаго и помилуй мя. Создавый мя Господи, помилуй, безъ числа согрѣшихъ тебѣ, прости мене грѣшнаго. Четвертая она: Очи мои выну ко Господу, яко той исторгнетъ отъ сѣти нозѣ мои. Пятая от самого<sup>56</sup> Христа Господа изрѣченная: Отче, въ руцѣ твой<sup>57</sup> предаю духъ мой. <sup>58</sup>Иныя тыя<sup>59</sup> тымъ подобныя, яже зѣло скоро и дѣйственно адскаго поражаютъ Голиафа<sup>xxx</sup>. Тоже дѣюще, подобаеъ отложить попечение плоти и земныхъ вещей, прилѣжати же о души, // **(БАН, л. 11)** вещи безсмертнѣй, и о небеси подобаеъ, и сия добродѣтели — вѣру, надежду и любовь, сокрушение сердца и терпѣние — приложити. Сия бо суть пять камени свѣтли<sup>60</sup>, зѣло угодни<sup>61</sup> ко еже демона побѣдити.

Пятое уготовление есть, еже ложе свое // **(Веч, л. 147 об.)** цвѣты добродѣтелей украсити и уготовити себѣ добрыми дѣянми гнѣздо на небеси. Финикса подражати достоитъ, иже по свидѣтельству<sup>62</sup> Кирилла святаго<sup>xxx</sup>, егда чувствуетъ смерть свою близу быти, первое<sup>63</sup> созидаетъ гнѣздо изъ древесъ благовонныхъ и посередѣ ихъ возлегаеъ. Таже солнцу наипаче палящу, // **(БАН, л. 11 об.)** обращаетъ къ нему очеса си<sup>64</sup>, кирилома<sup>65</sup> двизание иматъ<sup>66</sup>, даже теплотую<sup>67</sup> его возжигаетъ и весь сожараетъ<sup>68</sup> и въ пепель обращается, изъ негоже послѣжде червь исходитъ и въ новаго финикса превращается.

Зѣло изрядный<sup>69</sup> есть праведнича воскресения образъ, еже хотяй влучити, да собираетъ себѣ благовонная добродѣтелей древесна чрезъ всѣ<sup>70</sup> времена<sup>71</sup> жизни своя. Да возляжетъ же тщаниемъ самъ на нихъ во жертву Богу, и очеса намѣрения да обратитъ къ нему, яко ко истинному солнцу, и да движетъ крилѣ желанія си, еже *разрѣшится и со Христомъ быти*<sup>72/xxx</sup>. Тако въ немъ // **(БАН, л. 12)** возпламенится огонь любви божия, и от той жертвы изъ пепела смертна произыдетъ червь души благословенныя, иже во послѣднее воскресение паки опернатѣтъ и въ новаго финикса преложится, никогда обѣтшати // **(Веч, л. 148)** и умерети имущаго. Прочее же да не отлагаеъ никтоже созидания гнѣзда своего къ годинѣ смерти, да не како и времени, и гнѣзда лишится, якоже юродивыя оныя девы<sup>xxx</sup> не обрѣтоша време торжища и масла, еже купити е на украшение свѣтилникъ своихъ. Мудрая всякъ да подражаеъ дѣвицы, яже благовременно стяжаша масло<sup>73</sup> и украсиша свѣтилники си, и во чертогъ // **(БАН, л. 12 об.)** небѣсный быша въпущены.

<sup>56</sup> самого Веч. <sup>57</sup> твои Веч. <sup>58</sup> Доб.: И Веч. <sup>59</sup> Нет Веч. <sup>60</sup> светлии Веч. <sup>61</sup> угоднии Веч. <sup>62</sup> свѣдѣтельству Веч. <sup>63</sup> первѣ Веч. <sup>64</sup> Доб.: и Веч. <sup>65</sup> крилом Веч. <sup>66</sup> дѣтъ Веч. <sup>67</sup> теплотою Веч. <sup>68</sup> сожараетъ Веч. <sup>69</sup> Доб.: сей Веч. <sup>70</sup> все Веч. <sup>71</sup> время Веч. <sup>72</sup> Маргинальная помета: филип̄: 1. <sup>73</sup> Испр. по Веч., в ркп.: мало.

Мудрымъ дѣвамъ уподобися новопреставшаяся<sup>74</sup> раба божия, блаженныя памяти благородная<sup>75</sup> царевна схимонахиня Анфиса<sup>75</sup>. Готова выну бяше на пришествие смертнаго часа, поминаше выну послѣдняя, устрой душевный<sup>76</sup> домъ свой благочинно. Вооружися тайнами божественными душеспасително<sup>77</sup>, взять крестное оружие на диавола, видящи<sup>78</sup>, яко того онъ трепещеть и трясется, не моги<sup>79</sup> воззирати на силу его. Взяла есть и свѣтлыя каменцы молитвъ святыхъ, яже безпрестанно<sup>80</sup> скверныя изъ пращи усть своихъ вергаючи, якоже Давыдъ // **(БАН, л. 13)** на Голиафа, удобъ побѣдила<sup>81</sup> гордыню ихъ. Украсила и ложе си, яко финиксъ гнѣздо свое древесы и цвѣты добродѣтелей благовонными, // **(Веч, л. 148 об.)** украсила ложе, егда<sup>82</sup> яже чрезъ свое<sup>83</sup> житие си прилѣжно храняше добродѣтели.

Тыя много паче усугуби, возлѣгши на одрѣ болѣзни послѣдняя. Болѣзноваше бо плотию, но духомъ бодра бяше. Изнемогаше тѣломъ, но душею праведною от силы въ силу добродѣтелей поступоваше<sup>84</sup>. Въ болѣзни терпѣние сохрани и благодарствие Господу Богу о ней воздаяше, нищимъ<sup>85</sup> неоскудно милостыню даяше, молебный<sup>86/XXXIII</sup> часто ко Господу Богу и пречистѣй Богородицѣ // **(БАН, л. 13 об.)** пѣти тщася, и ерети<sup>87</sup> божия и монашествующыя ущедрила есть<sup>88</sup> и согрѣшшимъ<sup>89</sup> ей прощения<sup>90</sup> дарова. Со всѣми миръ и любовь сотвори и обрати очи сердца своего ко истинному солнцу, егоже любве теплотою возгорѣвшисья, предаде душу свою праведную въ руцѣ сотворшему ю Господу. Остави здѣ пепель плоти, да земля въ землю обратится, но блаженная душа жива отъиде<sup>91</sup>, яже имать всегда<sup>92</sup> послѣдней трубѣ возгласити, паки плотию обещися, яко финиковъ<sup>93</sup> червь приемъ<sup>94</sup>, и во вѣки безсмертно пребывати. //

**(Веч, л. 149)** Отъиде<sup>95</sup> блаженною душею своею<sup>96</sup> вчера ко Господу, нынѣ же<sup>XXXIV</sup> отходить // **(БАН, л. 14)** отъ насъ и тѣломъ въ жилище грубое<sup>97</sup>, <sup>98</sup>идѣже есть домъ всякому смертну<sup>98/XXXV</sup>. Отходящи же, рада бы вашему царскому<sup>99</sup> благочестию<sup>100</sup> и всѣмъ людемъ, собравшимся здѣ,<sup>100</sup> послѣднее дати цѣлование<sup>XXXVI</sup>, но смерть немилосердая связала есть языкъ и уста запечата<sup>101</sup>, яко немощи ей глаголати.<sup>102</sup> Тѣмъже наша мѣрности усть<sup>102</sup> и языка вмѣсто своихъ употребляет и даетъ вамъ послѣднее цѣлование.

---

<sup>74</sup> новопреставлшаяся Веч. <sup>75-75</sup> госпожа, имярекъ Веч. <sup>76</sup> Нет Веч. <sup>77</sup> душеспасенно Веч. <sup>78</sup> вѣдящи Веч. <sup>79</sup> могий Веч. <sup>80</sup> Доб.: на демоны Веч. <sup>81</sup> Испр. по Веч., в ркп.: побѣдина. <sup>82</sup> Доб.: , а Веч. <sup>83</sup> все Веч. <sup>84</sup> Испр. по Веч., в ркп. затерто. <sup>85</sup> нищимъ Веч. <sup>86</sup> молебны Веч. <sup>87</sup> иереи Веч. <sup>88</sup> Доб.: Рабы и рабыни не точию праведнаго не лиши воздаяния, но и свободою обѣдарова. Должникомъ многимъ остави долги, Веч. <sup>89</sup> согрѣшшымъ Веч. <sup>90</sup> прощение Веч. <sup>91</sup> Доб.: ко Господу Веч. <sup>92</sup> вьегда Веч. <sup>93</sup> Испр. по Веч., в ркп.: финиковъ. <sup>94</sup> периемъ Веч. <sup>95</sup> Доб.: убо Веч. и ХрсЧт. <sup>96</sup> си Веч. <sup>97</sup> гробное Веч. <sup>98-98</sup> идѣже есть всякому домъ смертну Веч. <sup>99</sup> Нет Веч. <sup>100-100</sup> Нет Веч. <sup>101</sup> запечатлѣ Веч. <sup>102-102</sup> Моихъ убо грѣшныхъ устенъ Веч.

<sup>103</sup>Во-первыхъ, Вамъ, благочестивѣйшимъ Царемъ, Государемъ и Великимъ Княземъ Иоанну Алексѣевичу, Петру Алексѣевичу, всея Великия и Малыя России Самодержцемъ, и благороднымъ Государынямъ Царицамъ<sup>XXXVII</sup>, и благородному // (БАН, л. 14 об.) Государю Царевичу и Великому Князю Алексѣю Петровичу, и благороднымъ Государынямъ Царевнамъ<sup>XXXVIII</sup>, яко любезнымъ и кровнымъ своимъ сродникомъ<sup>103</sup>, даетъ послѣднѣе цѣлованіе. <sup>104</sup>И яко богоизобранная святая дѣва, благородная Царевна и Великая Княжна схимонахиня Анфиса подаетъ Вамъ благословеніе<sup>104</sup>, благодарствіе<sup>105</sup> же<sup>106</sup> творить<sup>107</sup> <sup>108</sup>Вашему Царскому Величеству<sup>108</sup> о всѣхъ благихъ вамъ<sup>109</sup> содѣянныхъ ей, о любви сроднической<sup>110</sup>, о понесени<sup>111</sup> едва не всегда въ болѣзняхъ<sup>111</sup> немощей ея и о почитании присномъ, <sup>112</sup>яко во всякомъ призорствѣ и приятствѣ любезномъ имѣсть ю<sup>112</sup>. <sup>113</sup>Таже и<sup>113</sup> прощениа просить<sup>114</sup> <sup>115</sup>у вас<sup>115</sup>, // (БАН, л. 15) <sup>116</sup>аще предъ вами<sup>116</sup> что яко чловѣкъ согрѣшила есть.

<sup>117</sup>При семъ<sup>117</sup> молитъ<sup>118</sup> <sup>119</sup>Вашего Царскаго Величества приятную<sup>119</sup> любовь<sup>120</sup>, <sup>121</sup>да пособствуете ей, схимонахинѣ Анфисѣ, <sup>121</sup>теплыми молитвами, частымъ поминаніемъ, <sup>122</sup>подаваніемъ милостыни<sup>122</sup>, во<sup>123</sup> еже бы тѣхъ ради благодворений милость ей получитьи от Господа и въ державу нищихъ пребогатую водворитися<sup>124</sup>, си<sup>125</sup> есть въ царство<sup>126</sup> небѣсное, по словеси Господню: *Блажени нищии духомъ, яко тѣхъ есть царство*<sup>127</sup> *небѣсное*<sup>128/XXXIX</sup>.

<sup>129</sup>Такъ же<sup>129</sup> цѣлуетъ Вашу Царскую сродную ей свѣтлость<sup>XL</sup>, во исполненій<sup>130</sup> дней своихъ, <sup>131</sup>яко всѣмъ любезная мати // (БАН, л. 15 об.) вамъ<sup>131</sup> прощениа дарующе<sup>132</sup>, <sup>133</sup>увѣщеваеъ матерски<sup>133</sup> васъ<sup>134</sup>, да во страсъ божій<sup>135</sup> растуще<sup>136</sup>, <sup>137</sup>и вразумляющеся в закони господни, старѣйшихъ въ родѣ вашемъ почитайте, и да претекайте всегда во храмъ святой господень. Благодарить общимъ молѣніемъ Бога<sup>137</sup>, да живетъ<sup>138</sup> благочинно, церковь святую и благочестивую вѣру отъ враговъ злочестивыхъ и еретиковъ про-

---

<sup>103-103</sup> Во первыхъ же тебѣ, благородный господине имярекъ, яко любезному мужеви своему, Веч. <sup>104-104</sup> Нет Веч. <sup>105</sup> Доб.: ти Веч. <sup>106</sup> Нет Веч. <sup>107</sup> творящи Веч. <sup>108-108</sup> Нет Веч. <sup>109</sup> тобою Веч. <sup>110</sup> супружестѣй Веч. <sup>111-111</sup> Нет Веч. <sup>112-112</sup> Нет Веч. <sup>113-113</sup> Купно же Веч. <sup>114</sup> просящи Веч. <sup>115-115</sup> Нет Веч. <sup>116-116</sup> аще ти Веч. <sup>117-117</sup> Нет Веч. <sup>118</sup> Доб.: же Веч. <sup>119-119</sup> Нет Веч. <sup>120</sup> Доб.: твою Веч. <sup>121-121</sup> да ей, яко помощницѣ тебѣ даннѣй бывшей от Бога, самъ нынѣ явишися помощникъ: да пособствуеши ей Веч. <sup>122-122</sup> милостыни подаваніемъ Веч. *Порядок слов изменен, так как Симеон использует внутритекстовую рифму, к которой обращается достаточно часто в своих проповедях.* <sup>123</sup> Нет Веч. <sup>124</sup> Нет Веч. <sup>125</sup> еже Веч. <sup>126</sup> царствіе Веч. <sup>127</sup> царствіе Веч. <sup>128</sup> Доб.: водворитися. Веч. *Маргинальная помета:* маф: 5. <sup>129-129</sup> Таже Веч. <sup>130</sup> исполненіи Веч. <sup>131-131</sup> вы, благородная чада, благословеніе на вы матернее изъливающи, и Веч. <sup>132</sup> дарующи Веч. <sup>133-133</sup> И матерски же увѣщаючи Веч. <sup>134</sup> Нет Веч. <sup>135</sup> божии Веч. <sup>136</sup> Доб.: родителя по долгу Веч. <sup>137-137</sup> во всемъ повинующеся ему аки Богу, добронравію да навикнете Веч. <sup>138-138</sup> благочестно, от Бога милость, от людей же честныхъ добрую приобрътающе Веч.

клятыхъ защищайте присно, тѣмъ бо отъ Христа Бога милость, отъ всѣхъ же на вселеннѣй народовъ приобретаите<sup>138</sup> славу<sup>139</sup> и честь премногу и въ царствѣ небесномъ жизнь вѣчную<sup>139/140</sup>.

Напослѣдокъ цѣлуетъ васъ // **(БАН, л. 16)** всѣхъ, благородныхъ и ближнихъ людей, ихъ Царскому Величеству предъстоятелей и служителей вѣрныхъ, и <sup>141</sup>православныхъ христианъ, всѣхъ духовныхъ и мирскихъ<sup>141</sup>, ихъ же любовь святая собрана нынѣ во храмъ сей божественный, еже послѣднюю ей службу въ погребение<sup>142</sup> тѣлесе отдати. Благодарение дѣветъ вамъ о любви сей, прощения умильно просить и молитвъ святыхъ желаетъ, да тѣми душу ея введетъ въ царство<sup>143</sup> небѣсное, яко же тѣло во храмъ<sup>144</sup> въведетъ<sup>145</sup> и въ землю провождаетъ.

Она паки, аще вашими святыми молитвами пособствуема въ свѣтлыхъ водворися<sup>146</sup> жилищихъ<sup>147</sup>, // **(БАН, л. 16 об.)** равную возмѣритъ вамъ мѣру, непрестанно хочетъ о всѣхъ васъ прилѣжные молитвы о благоденствии и многолѣтномъ пребывании вашемъ возсылати ко Богу, во Троицѣ святѣй славимому, отъ всѣхъ сихъ<sup>148</sup> небесныхъ и отъ всѣхъ родовъ величайшему<sup>149</sup> во бесконечныя вѣки. Аминь.

---

<sup>139-139</sup> Желаетъ же и прилѣжныхъ о себѣ молитвъ вашихъ, да ея болѣзни, попечение, и любовь яже къ вамъ, воздае приснымъ въ молитвахъ поминаниемъ. *Веч.* <sup>140</sup> *Доб.*: Еще воздае послѣднѣе си цѣлование, и вамъ благочестивии родители, главу си подъ ноги ваша прекланяючи, за любовь родительную, за доброе воспитание, и во страѣ божи наставление, и за ина вся благодѣяния ваша, купно прощения просящи. А прилѣжно молить, да яко усердно тщастея земному мужеви честно вручити ю въ супружество, тако нынѣ потщитесь, небесному жениху душу ея молитвами и милостынями вашими вручити. Даетъ и вамъ послѣднѣе свое цѣлование, вси **(Веч, л. 150)** благороднии сродницы, повиновати<sup>хл</sup>, друзи, сосѣди, и знаеми, и вамъ всѣмъ вѣрнии домочадцы, прощения смиренно просящи о согрѣшениихъ къ вамъ содѣянныхъ ею. И молит купно о въздѣяние рукъ преподобныхъ ко Господу, еже проститися всякому ея согрѣшению от Господа, и во дворѣхъ вселитися ей небесныхъ. *Веч.* <sup>141-141</sup> вы, вси православнии христиане духовнии и мирстии *Веч.* <sup>142</sup> погребении *Веч.* <sup>143</sup> царствие *Веч.* <sup>144</sup> *Доб.*: сей *Веч.* <sup>145</sup> въведосте, *Веч.* <sup>146</sup> водворится *Веч.* <sup>147</sup> жилищехъ *Веч.* <sup>148</sup> силъ *Веч.* <sup>149</sup> величаемому, *Веч.*

## Комментарии

**I.** *Помяни, яко смерть не замедлит.* — Сир 14: 12. Текст совпадает с текстом Московской Библии 1663 г. [Библия 1663] (Далее — МБ. Листы указываются в тексте. — А. П.).

Всего в проповеди присутствует 15 цитат, парафразов и отсылки к библейскому тексту. В воскресных проповедях Симеона Полоцкого из «Обеда душевного» среднее количество библейских цитат на проповедь обычно значительно больше: на каждое «слово» приходится в среднем 30–32 цитаты (от 5 до 57 цитат на проповедь). В окказиональных проповедях из приложения к «Вечере» цитат значительно меньше, что объясняется прагматикой этих проповедей: проповеди «на случай», в отличие от воскресных гомилий, не толкуют евангельский текст, но имеют практическую направленность, будучи посвящены тому или иному событию из церковной жизни (например, освящению храма).

**II.** *...солнце, занеже во двадцать четыре часа всю вселенную обтекает...* — Деление суток на 24 часа было известно уже во времена Кирика Новгородца [Каменцева, с. 53]. Симеон придерживается относительно традиционных взглядов на устройство вселенной, в которой Солнце движется вокруг Земли, однако не упоминает ангелов, которые передвигают светила [Святский, с. 346–347, 349].

**III.** *на ливѣ* — лива, юго-запад [СлРЯ, вып. 8, с. 231]. Однако в тексте уже перечислены восток, запад и юг (*косить, яко траву, челоўки на востоцѣ и жнетъ класы на западнѣй странѣ. Въ тожде время во странахъ южныхъ грады, яко винограды, истребляетъ и на ливѣ сильныя люди, яко дрєвеса, посьцаеть*) — следовательно, остается только север. *Лива* в Быт 13: 14 читается только в Геннадиевской Библии (*к сѣверу и на ливѣ*) [СлРЯ, вып. 8, с. 231], в Острожской Библии и в МБ она заменена на *восток*.

**IV.** *наперстникъ господень* — Иоанн Богослов.

**V.** *И видѣх, се конь блѣдъ, и сѣдящъ на немъ имя ему смерть.* — Откр 6: 8. Помета: апоκ̄: 6. — Апокалипсис, глава 6. Текст совпадает с текстом МБ, за исключением пропущенного союза и (*И видѣх, и се конь блѣдъ...* — л. 504 об.).

**VI.** *Ибо всѣмъ лежить челоўкомъ единою умрети.* — Евр 9: 27. Помета: еврем: 9. — Послание евреям, глава 9. МБ: *И якоже лежить челоўкомъ единою умрети, потомже судъ* (л. 501).

**VII.** *и во огнь ввержетъ геенский* — парафраз Мф 7: 19. В МБ: *Всяко убо древо, иже не творитъ плода добра, поськаютъ е и во огнь вметають* (л. 405).

**VIII.** *Коимъ паки образомъ къ ней готовится достоинъ...* — В панегирической части проповеди перечисляются пять пунктов подготовки христианина к смерти: постоянная память о смерти; составление завещания; причастие и елеосвящение; молитвы и крестное знамение; добрые дела (см. подробнее: [Преображенская 2023, с. 296–301]), — которые выполнила и усопшая: она отличалась при жизни добродетелью, подавала милостынно нищим, делала вклады в церкви и монастыри («ереи божия и монашествующыя ущедрила естъ» — БАН, л. 13 об.), заказывала молебны «ко Господу Богу и пречистѣй Богородицѣ» (БАН, л. 13; см. коммент. XXXIII), перед смертью освободила слуг<sup>1</sup> и т. д.

**IX.** *...помянутие послѣднихъ: смерти, суда, небесь и геенный.* — В тексте проповеди, отредактированном для патриарха Адриана, запятая между *судом* и *небесами* опущена; таким образом, классические «четыре последних» (см. подробнее: [Преображенская 2023, с. 296–297]) превращаются в три: смерть, суд небес и геенну. Необходимость постоянно помнить о смертном часе упоминается также в стихотворениях из «Вертограда многоцветного» на тему смерти [Симеон Полоцкий 2000, с. 144–146]; сюжеты многих из них были заимствованы Симеоном из проповедей Фабера [Симеон Полоцкий 2000, с. 582].

<sup>1</sup> Практика освобождения холопов по духовной грамоте была известна в России примерно с XV в. См. об этом: [Колычева, с. 143–159].

**X. Господи, не вниди въ судъ съ работою твоимъ, яко не оправдится предъ тобою всякъ живый.** — Пс 142: 2. Пометы нет. Соответствует тексту МБ. В тексте *Веч* изменен порядок слов: *...всякъ живый предъ тобою*.

**XI. Иоаннъ святыи Милостивый** — патриарх Александрийский; почитался на Руси (см., например: [Забелин, с. 318]). Сюжет об Иоанне Милостивом, который велел сделать себе гроб еще при жизни, восходит к его житию<sup>2</sup>. Этот прилог<sup>3</sup> — один из трех содержащихся в проповеди примеров, иллюстрирующих необходимость помнить о смерти. Второй пример рассказывает о безумянном царе, который повелел сделать себе гроб и везде возил его с собой в качестве напоминания о смертном часе. О третьем прилоге см. в коммент. **XII**.

**XII. ...да сия выну видяще, смерти не забудеть.** — Этот пример был взят Симеоном из повседневной жизни русского человека XVII в.: церковь заботится о своих чадах и напоминает им о смерти через погребения в храмах<sup>4</sup> и поминовение усопших на службах. Об этом же говорится и в проповеди: «Убо тщимся мыслию смерть свою предваряти: **гробы посѣщати, погрѣбаемымъ послѣдовати и часто мыслию умирати**, да единою самымъ дѣломъ добръ умрети возможемъ» (*БАН*, л. 5 об.–б).

**XIII. ...царю Езекии...** — Езекия, 13-й царь Иудеи, упоминается в Книге пророка Исаии, главы 36–39.

**XIV. Се глаголетъ господь, устрой о дому твоємъ...** — Ис 38: 1. Помета: исаиа: 38. — Исаия, глава 38. Текст совпадает с текстом МБ. Составление завещания представлено в проповеди как необходимый пункт подготовки христианина к смерти. Если в формулярной проповеди Симеона речь идет о составлении духовной грамоты (см.: [Преображенская 2023, с. 296–298]), то в поучении, отредактированном для патриарха Адриана, имеется в виду «душевный дом», душа: «устрой душевныи домъ свой благочинно» (*БАН*, л. 12 об.).

**XV. ...расположи завѣтотомъ имѣнныя твоя...** — см. коммент. **VIII**. Завѣтъ — один из терминов, который использовался в XVII в. для обозначения завещания [СлРЯ, вып. 5, с. 147, значение 3] наряду с собственно *завещанием*, *духовной (грамотой)* (*духовной грамотой* называет свое завещание Евфимий Турков [Демкова, с. 346]), *духовницей* (это обозначение наряду с термином *тестамент* использует Симеон Полоцкий [Преображенская 2015, с. 128]<sup>5</sup>).

**XVI. ...во тму кромѣшную...** — отсылка к евангельской притче о талантах, Мф 25: 14–30. МБ: *И неключимаго раба въверзите во тму кромѣшную* (Мф 25: 30, л. 413 об.).

**XVII. кодрантъ** — мелкая римская монета [СлРЯ, вып. 7, с. 102].

**XVIII. Уподобися Закхею...** — Закхей, начальник мытарей в Иерихоне, упоминается в Лк 19.

**XIX. Се полъ имѣнныя моего, господи, даю нищимъ, и аще кого чѣмъ обидѣхъ, возвращу четверицею.** — Лк 19: 8. Помета: лука: 19. — Лука, глава 19. МБ: *Се полъ имѣнныя моего господи дамъ нищимъ, и аще кого чѣмъ обидѣхъ, возвращу четверицею* (л. 434 об.). Замена времени глагола обусловлена тем контекстом, в который помещена цитата: речь идет о том, что усопшая раздавала милостыню еще при жизни.

---

<sup>2</sup> См., например, Житие Иоанна Милостивого в Великих Минеях четых митрополита Макария [ВМЧ, стб. 838].

<sup>3</sup> Прилог (в польской терминологии — *przykład*) — краткое нравоучительное сравнение или метафора, которые используются в тексте проповеди как аргумент для убеждения, пояснения, развлечения или просвещения. В отличие от *exemplum* прилоги меньше по объему и не всегда тяготеют к сюжетной самостоятельности; см.: [Ле Гофф, с. 131–132].

<sup>4</sup> Именно в XVII в. некрополи начинают восприниматься как места памяти [Шокарев, с. 351–352].

<sup>5</sup> «Словарь русского языка XI–XVII веков» отмечает термин «духовница» в значении ‘завещание’ только применительно к XVIII в. [СлРЯ, вып. 4, с. 382].

**XX.** *Миръ мой оставляю вамъ...* — Ин 14: 27. Пометы нет. МБ: *Миръ оставляю вамъ, миръ мой даю вамъ* (л. 445).

**XXI.** *Устрой же домъ твой временно...* — Имеется в виду *вовремя, заблаговременно, в надлежащее время* [СлРЯ, вып. 3, с. 107–108].

**XXII.** *...по глаголу Григория святого...* — имеется в виду св. Григорий Нисский и его «Слово к скорбящим о преставившихся от настоящей жизни в вечную» [Григорий Нисский]. Сравнение умирающего человека со спелым яблоком встречается также в стихотворении Симеона Полоцкого «Смерть» (4), сюжет которого был заимствован из проповеди Маттиаса Фабера «Dominica 15 post Pentecostem», *Concio 7* [Симеон Полоцкий 2000, с. 143, 581].

**XXIII.** *...якоже древле Сауль Давида противу Голиафу.* — Отсылка к ветхозаветной истории о Давиде и Голиафе (1 Цар 17: 38–40).

**XXIV.** *...и кожами покры руцѣ его ~ и тако благословение получи ему.* — Отсылка к ветхозаветной истории о благословении Исаака и Исава (Быт 27: 15–16). Помета: быт: 27. — Книга Бытия, глава 27. В этом прилоге, построенном по принципу аналогии, сопоставляется Церковь, дающая своим чадам Причастие, и Иаков, получивший благодаря матери благословение своего отца Исаака, которое предназначалось первенцу Исаву. Как мать Иакова одела его в дорогие и «благовонные» одежды, чтобы он выглядел как Исаав, так и Церковь одевает своих чад «во христовы одежды» через Причастие, благодаря которому они уподобляются «первенцу» Христу (см. Лк 2: 22, 24; коммент. **XXV**) и получают благословение Бога Отца («христообразни бываемъ»). «Одежда» Причастия весьма «блага и благовонна» перед небесным Исааком, т. е. перед Богом (в списке БАН ошибка — *предѣ небѣснымъ Иакомъ*).

**XXV.** *...иже есть первородный во многихъ братии...* — Рим 8: 29. Помета: рим: 8. — Письмо к римлянам, глава 8. МБ: *яко быти ему первородну во многихъ братии* (л. 473).

**XXVI.** *шлемъ елеосвящения* — третий и четвертый пункты приготовления к смерти, «тайны божественные» и «оружие на врага» (см. коммент. **VIII**), раскрываются через военную метафорику<sup>6</sup>, которая находит мотивировку в стихе Иов 7: 1: «Житие искушение, или брань есть на земли, равная на духовнѣй брани»<sup>7</sup> (Веч, л. 137) (ср.: *Militia est vita hominis super terram* [Biblia Sacra]<sup>8</sup>; см. подробнее: [Преображенская 2023, с. 298]).

**XXVII.** *...видя на немъ сие знамя...* — Идея о том, что Бог и дьявол оставляют знаки на праведниках или грешниках, встречается также в одной из проповедей из «Обеда душевного»: «Еллине и римляне обычай имѣша рабомъ си желѣзомъ раздеженнымъ печать на лицѣ полагати. Афиней такоже. Сиракусове коня на челоуѣцѣ изъображаху. **Тако демонъ рабомъ си содѣваетъ, ибо горячую печать притискаетъ имъ**, егда любовь мамоны раздѣзаетъ и мира сего. Печатаетъ образъ коня на чревѣ, егда на нечистоту тако распалаетъ я, даже коню и меску уподоблятися имъ. И тако же Господь Богъ рабы своя знаменает...» [Симеон Полоцкий 1681, л. 145 об. второй паг.]. Исторический компонент прилога восходит к описанию Никия и Красса из «Сравнительных описаний» Плутарха [Плутарх], тогда как сам образ дьявола, клеймящего грешника, — к «Слову о втором пришествии Господнем, кончине мира и антихристе» Ефрема Сирина [Ефрем Сириин, с. 95–99].

**XXVIII.** *...краткия молитвы...* — В проповеди перечислены пять молитв, которые надлежит произносить умирающему (подробнее о молитвах и их источниках см.: [Преображенская 2023, с. 299–300]).

<sup>6</sup> Подробнее см.: [Преображенская 2023, с. 298–299].

<sup>7</sup> Ср.: «Не искушение ли житие челоуѣку на земли» (МБ, л. 319 об.).

<sup>8</sup> Здесь, как и в нескольких других проповедях из приложения к «Вечери» (см., например, л. 117), Симеон не ориентируется на текст Московской Библии, а приводит собственный перевод Вульгаты. Такой выбор обусловлен тем, что церковнославянский перевод Книги Иова в целом не очень понятен [Юнгеров, с. 5–6].

**XXIX.** ...адскаго поражаютъ Голиафа. — Адский Голиаф — дьявол. В проповедях из «Обеда душевного» Симеон Полоцкий использует эпитеты *адский* и *геенский*, чтобы превратить образ (чаще всего — образ животного) в аллегорическое обозначение дьявола: «Напослѣдокъ, якоже же **песь**, елма звѣря силнаго одолѣти не можеть, то слѣдь его терзаеть и кусает — тако **адский онъ песь**, не имѣя силы противу Богу, во отмщени низриноения, дѣло божественную руку его человекѣ, яко слѣдъ нѣкий острыми грѣховъ пазногты терзаеть...» [Симеон Полоцкий 1681, л. 167 об. второй паг.] (в этом примере *адский песь* действует по аналогии с псом обычным); «О **лвѣ** естествословцы повѣствуютъ, яко онъ червя, и немощнаго не убиваетъ животного. **Левъ** паки **геенский**, отворенныя спяй очима, паче же не спяй, но бдѣя безпрестанно на погибель нашу...» [Симеон Полоцкий 1681, л. 167 об. второй паг.] (здесь, наоборот, подчеркивается контраст между *геенским львом* и львом обычным).

**XXX.** ...по свидѣтельству Кирилла святаго... — Имеется в виду св. Кирилл Иерусалимский. Образ феникса как символ воскресения христианина к вечной жизни использован в 18-м Огласительном поучении Кирилла Иерусалимского [Кирилл, с. 305–306]. Ссылка на св. Кирилла дана в *ХрсЧт*. В проповедях из «Обеда душевного» и «Вечери душевной» феникс встречается несколько раз как метафорическое обозначение Христа или Богородицы (например: «...яко единъ есть фениксъ между птицами поднѣбесными, (...) единъ совершенный человекъ во благодсти Христосъ Господь» [Симеон Полоцкий 1681, л. 38 второй паг.]). В «Слове 2, в недѣлю 18, по сошествии Святаго Духа» феникс, собирающий ветви и сгорающий на них, сравнивается с пьяницей («А якоже фениксъ самъ себѣ различныя вѣтви и цвѣты собираетъ, на нихже послѣжде сѣгараетъ, // тако пьяница различными питии наполняетъ свое чрево, от нихже различныя раждаются болѣзни...» [Симеон Полоцкий 1681, л. 331 об.–332 второй паг.]).

**XXXI.** ...еже разрѣшится и со Христомъ быти. — Фил 1: 23, Помета: филип̄: 1. — Послание к Филиппийцам, глава 1. Текст совпадает с МБ: *желание имый разрѣшится, и со Христомъ быти* (л. 489 об.).

**XXXII.** ...юродивыя оныя девы... — Имеются в виду неразумные девы из евангельской притчи, которые не успели купить масла для светильников (Мф 25: 1–13). Это единственный женский библейский образ в проповеди.

**XXXIII.** *молебный* — молебен (*молебное, молебная*, то же, что и *молебен* [СлРЯ, вып. 9, с. 242]). В практике личного благочестия царской семьи молебен, по-видимому, считался особым подвигом благочестия. У И. Е. Забелина встречается большое количество указаний на то, что царицы и царевны часто заказывали молебны по самым различным поводам (в начале столетия царица Евдокия служила заздравные молебны, жаловала на молебны попам и посылала служить молебны по церквям и монастырям [Забелин, с. 318–320]; царевна Софья «служила (...) торжественный молебен» в Новодевичьем монастыре [Забелин, с. 178] и т. д.). Необходимость служить молебны по праздникам («в которые любу празники по обещанию своему») и в воскресенья, а также для исцеления больных упоминается и в «Домострое» [Домострой, с. 124, 126, 129, 141, 142, 150].

**XXXIV.** ...нынѣ же... — Во второй половине XVII в., как и в предыдущие века, хоронили обычно в течение суток после смерти или на следующий день [Сазонов; Kaiser, p. 18–19]. В 1704 г. Петр I издал именной указ, согласно которому следовало хоронить умерших на третий день [ПСЗРИ, с. 245].

**XXXV.** ...идѣже есть домъ всякому смертну. — Иов 30: 23. Маргинальная помета отсутствует. МБ: *домъ бо всякому смертну земля* (л. 224 об.).

**XXXVI.** ...послѣднѣ дати цѣлование... — Последнее прощание, которое произносится проповедником от лица усопшего и адресовано его родственникам и близким людям, присутствующим на похоронах («обратное» тому целованию, которое указано в чине погребения в трепниках и адресовано усопшему от живых) [см. Преображенская 2023, с. 295–296]. В «формулярной» проповеди из «Вечери» целование обращено прежде всего к мужу, родителям и детям («Во первых же тебѣ, благородный господине имярекъ, яко **любезному мужеву** своему...»; «Таже цѣлуетъ вы, **благород-**

**ная чада**, благословение на вы матернее изливающи...»; «Еще въздаеть послѣднѣе си цѣлование и вамъ, **благочестивии родителие...**» — *Веч*, л. 149 об.); в проповеди, которую произносил патриарх Адриан, целование адресовано членам царской семьи.

**XXXVII.** ...и *благороднымъ Государынямъ Царицамъ...* — Евдокия Федоровна Лопухина, жена царя Петра Алексеевича, и Прасковья Федоровна Салтыкова, жена царя Ивана Алексеевича.

**XXXVIII.** ...и *благороднымъ Государынямъ Царевнамъ...* — К 1692 г. в живых оставалась только одна сестра Анны, Татьяна Михайловна; также были живы дочери царя Алексея Михайловича и племянницы Анны Михайловны Евдокия Алексеевна, Марфа Алексеевна, Софья Алексеевна, Екатерина Алексеевна, Мария Алексеевна, Феодосия Алексеевна, Наталья Алексеевна, а также царица Екатерина Ивановна, дочь царя Ивана Алексеевича.

**XXXIX.** *Блажени нищии духомъ, яко тѣхъ есть царство небѣсное.* — Мф 5: 3. Помета: маф: 5. — Матфей, глава 5. Текст совпадает с текстом МБ. В *Веч царство* заменено на *царствие*. В «Обеде душевном» в библейских цитатах Симеон достаточно последовательно разграничивает слова *царствие* и *царство* (см., например, л. 141 об., 246 об., 253 об., 303 об., 382, 513, 649 второй паг. и т. д.); *царствие* представляется, по-видимому, более абстрактным понятием, относящимся скорее к власти Христа, тогда как *царство* имеет конкретный географический смысл<sup>9</sup>. Однако в той же цитате в проповедах из «Обеда душевного» (л. 384, 602 второй паг.) Симеон использует слово *царство*.

**XL.** ...*Вашу Царскую сродную ей свѣтлость...* — Вероятно, под не названной по имени родственницей усопшей Анфисы имеется в виду царица Софья, которая на тот момент уже была заключена в Новодевичий монастырь.

**XLI.** *повиновати* — Здесь имеются в виду все, кто находится «в подчинении» [СлРЯ, вып. 15, с. 160].

## Приложение

### Слова, поучения и послания патриарха Адриана

Ниже мы приводим краткую характеристику 11 сочинений патриарха Адриана (некоторые из них были написаны Карионом Истоминым). Список ни в коем случае не претендует на полноту, но дает некоторое представление о пастьерских трудах последнего патриарха.

Тексты указаны в алфавитном порядке, по названию или по первой строчке. Указывается жанр или тип текста, известные списки, литература, при наличии — публикации, которых немного, в некоторых случаях приводится очень краткий комментарий. Знак вопроса после номера рукописи означает, что обозначенной у Правдина или Скворцова рукописи нет в известных нам описаниях рукописных собраний.

**1. Нач.: Богъ всѣблагий въ Троицѣ поемый мудростию своею неизказанною сотвори миръ.** *Жанр (тип) текста:* поучение [Протасьева,

<sup>9</sup> О лексической и грамматической правке в библейских цитатах из «Обеда душевного» см. [Преображенская 2018, с. 115–147].

с. 105], окружное послание [Филарет, с. 256; Скворцов, с. 316]. *Списки*: ГИМ. Син. собр. № 1196I. Л. 437–444 об.; ГИМ. Увар. собр. № 28/3. Л. 281–297 [Систематическое описание, с. 327]; № 34/3. Л. 59–69 об. [Систематическое описание, с. 324]; № 36/3. Л. 319–327 [Систематическое описание, с. 355]; РНБ. Ф. 550. Ф.И.72. Л. 268–274 об.; сборник Флорищевой пустыни № 246 [Строев, с. 12–13]<sup>10</sup> (?); рукопись Новгородской Софийской библиотеки № 1503 [Правдин, № 44, с. 297] (?). *Публикации*: [Есипов, с. 64–72]. *Литература*: [Строев, с. 12–13; Правдин, № 44, с. 297–301; Скворцов, с. 316, № 7; Филарет, с. 256, № 242].

Текст известен в историографии как «грамота патриарха Адриана о пострижении брады».

**2. Нач.: Бог премудрый и всемогий, создавый человека...** *Жанр (тип) текста*: поучение [Калайдович, Строев, с. 519–520]. *Списки*: РНБ. Ф. 550. Q.I.236; сборник Публичной библиотеки № 590 [Скворцов, с. 314, примеч. 2] (вероятно, РНБ. Ф. 550. № Q.I.590). *Литература*: [Правдин, № 42, с. 263–264; Скворцов, с. 314, № 2].

Текст представляет собой поучение к духовенству по случаю вступления на патриарший престол.

**3. Нач.: Вся елика аще молящеся просите, вѣруйте яко примите, и буде вам.** *Жанр (тип) текста*: поучение [Горский, Невоструев, с. 264–265]. *Списки*: ГИМ. Син. собр. № 221. Л. 471–472 об. *Литература*: [Правдин, № 44, с. 301].

Пучение, написанное от лица патриарха по случаю войны с турками [Горский, Невоструев, с. 264–265].

**4. Нач.: О древнем предании св. апостол и св. отец, како подобает всякому православному христианину на знамение креста и на лице своем руки своя персты и кия слагати, и како на себе оный изображати.** *Жанр (тип) текста*: «указ о троеперстии» [Протасьева, с. 99], изложение постановления Московского собора 1691 г. [Скворцов, с. 314]. *Списки*: ГИМ. Син. собр. № 904. Л. 278 об.–287 об.; рукопись Новгородской Софийской библиотеки № 1476 (?) [Правдин, № 44, с. 301]. *Литература*: [Правдин, № 44, с. 301; Строев, с. 12 (указан л. 280); Филарет, с. 256, № 242; Скворцов, с. 314, № 1–2].

**5. «Окружное послание» об издании «Катехизиса» Петра Могилы, 1696 г.** *Списки*: ГИМ. Увар. собр. № 624-4. Л. 62 об.–69.

**6. Нач.: Понеже вседержавный всехъ сущихъ тварей владыка...** *Жанр (тип) текста*: окружное послание [Протасьева, с. 104], поучение

<sup>10</sup> У В. Георгиевского номер 246 отсутствует; см.: [Георгиевский].

[Протасьева, с. 105]. *Списки*: ГИМ. Син. собр. № 1195I. Л. 446–456 об.; № 1196I. Л. 445–451; рукопись Флорищевой пустыни № 246 [Строев, с. 13]<sup>11</sup> (?); рукопись Новгородской Софийской библиотеки без номера [Строев, с. 13]. *Литература*: [Строев, с. 13; Белоброва].

Послание представляет собой переработанный текст изданного в 1682 г. «Слова на Никиту Пустосвята» патриарха Иоакима. Вероятно, это то поучение, которое Правдин, а вслед за ним и Скворцов считали несохранившимся [Правдин, № 42, с. 263; Скворцов, с. 325, № 11]. В сборнике ГИМ. Син. собр. № 1195I на л. 471–476 об. среди других сочинений патриарха Адриана и разнообразных поучений, принадлежащих в том числе и Симеону Полоцкому (ГИМ. Син. собр. № 1195I. Л. 490, «Слово 1 на Вознесение» [Симеон Полоцкий 1681, л. 71 об.]), читается еще одно поучение о посте, написанное на начало Великого поста (у Протасьевой обозначено как поучение «о покаянии» [Протасьева, с. 104]), которое также может быть тем самым несохранившимся поучением патриарха о посте.

**7. «Пучение патриарха Адриана о хиритонисании».** *Списки*: ГИМ. Увар. собр. № 605-1. Л. 45.

**8. Нач.: Приидите чада послушайте мене. Словеса Духа Святаго во псалмъ 33м. Всѣхъ убо насъ благословеннии христиане...** *Жанр (тип) текста*: окружное послание [Протасьева, с. 104]. *Списки*: ГИМ. Син. собр. № 1195I. Л. 457–462, 477–480 об.; ГИМ. Чуд. собр. № 300. Л. 91–96 об. *Литература*: [Строев, с. 13].

В первом списке поучения (л. 457–462) девиз из 33-го псалма отсутствует, но указано имя патриарха Адриана. Во втором списке имя патриарха отсутствует. В сборнике ГИМ. Чуд. собр. № 300 это поучение читается в ряду сочинений Карiona Истомина [Браиловский, с. 32, 35–36].

**9. Название: Слово всякому людемъ господнимъ, комуждо какъ должно чин звания своего хранити, благочестие же и вѣру содержати православную, чего же остранятися и чѣмъ наслѣдити спасение вѣчное.** *Нач.: Два началства вышнѣйшихъ устрои богъ на земли, священство, глаголю, и царство* (состоит из 24 глав). *Жанр (тип) текста*: окружное послание [Скворцов, с. 315], слово (самоназвание). *Списки*: ГИМ. Син. собр. № 596. Л. 64–78 об. [Горский, Невоструев, с. 817]; БАН. 34.3.11 (осн. 875), л. 88–94 [Описание 1971, с. 126]; РГБ. Ф. 205. № 225. Л. 456–464 (неполный список, закачивается на 22-м «увещании»); рукопись Новгородской Софийской библиотеки № 1227 [Правдин, № 44, с. 297] (?); рукопись библиотеки Императорской Академии наук № 84 [Скворцов, с. 315] (?). *Публикации*:

<sup>11</sup> У Георгиевского рукописи под таким номером не значится [Георгиевский].

[Есипов, с. 76–96]. *Литература*: [Правдин, № 44, с. 293–297; Строев, с. 12 (указан сборник ГИМ, л. 63); Филарет, с. 256, № 242; Скворцов, с. 315, № 4].

Текст представляет собой окружное послание патриарха, состоящее из 24 «увещаний» на различные темы.

**10.** Название: «Слово по поводу бунта стрѣлецких четырех полковъ в 1689 г.». *Жанр (тип) текста*: поучение [Браиловский, с. 32, 47–48]. *Списки*: ГИМ. Чуд. собр. № 300. Л. 143–146 об. *Литература*: [Браиловский, с. 32, 47–48].

Почтение по поводу Стрелецкого бунта, написанное, по-видимому, Карионом Истоминым и прочитанное патриархом Адрианом.

**11.** Нач.: **Царствующий пророкъ Давидъ глаголетъ...** *Списки*: ГИМ. Син. собр. № 221. Л. 458–468 об. [Горский, Невоструев, с. 263]. *Жанр (тип) текста*: слово [Горский, Невоструев, с. 263]. *Литература*: [Строев, с. 13] (указано, что хранится в частной коллекции; в Син. 119511 нет, см.: [Строев, с. 13, примеч. 1]).

## Литература

- Белоброва — *Белоброва О. А.* Адриан // *Словарь книжников и книжности Древней Руси*. СПб.: Дмитрий Буланин, 1992. Вып. 3: (XVII в.), ч. 1: А—З. С. 50.
- Белокуров — *Белокуров С. А.* К биографии Павла, митрополита Сарского и Подонского // *Христианское чтение*. 1886. № 3–4. С. 593–624.
- Белякова — *Белякова Е. В.* Адриан // ПЭ. М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2000. Т. 1. С. 312–313.
- Библия 1663 — Библия. М.: Печатный двор, 1663. 540 л.
- Богословский — *Богословский М. М.* Петр I: Материалы для биографии. М.: Соцэкгиз, 1940. Т. 1. 435 с.
- Браиловский — *Браиловский С.* Карион Истомин (жизнь его и сочинения). М.: Тип. Л. и А. Снегиревых, 1889. 127 с.
- Булгаков — *Булгаков Ф. И.* Синодик Дедовой пустыни Тотемского уезда // Отчет о деятельности Общества любителей древней письменности за 1887 г. СПб.: Тип. В. С. Балашева, 1887. № 13. С. 1–11.
- ВМЧ — Великие Минеи четьи. СПб.: Тип. Имп. Академии наук, 1897. Вып. 7. Ноябрь. Дни 1–12. 884 стб.
- Георгиевский — *Георгиевский В.* Флорищева пустынь: Историко-археологическое описание с рисунками. Вязники: Типолит. С. К. Матренинского, 1896. 417 с.
- Горский, Невоструев — *Горский А. В., Невоструев К. И.* Описание славянских рукописей Московской синодальной библиотеки. М.: Синод. тип., 1862. Отд. 2: Писания святых отцев: (Прибавление), ч. 3: Разные богословские сочинения. 844 с.
- Григорий Нисский — *Григорий Нисский.* Слово к скорбящим о преставившихся от настоящей жизни в вечную // Творения святого Григория Нисского. М.: Тип. В. Готье, 1868. Ч. 7. С. 485–536.

- Дворцовые разряды — Дворцовые разряды. СПб.: Тип. II отделения Собственной Его Императорского Величества канцелярии, 1855. Т. 4. [4], II с., 1158 стб., 3 с.
- Демкова — Демкова Н. С. Духовная грамота волоколамского книжника XVI в. Евфимия Туркова // ТОДРЛ. СПб.: Дмитрий Буланин, 1999. Т. 51. С. 342–356.
- Дергачева — Дергачева И. В. Древнерусский Синодик: исследования и тексты. М.: Кругъ, 2011. 398 с.
- Домострой — Домострой // БЛДР СПб.: Наука, 2000. Т. 10. С. 116–215.
- Есипов — Есипов Г. В. Раскольничьи дела XVIII столетия. СПб.: Тип. Т-ва «Общественная польза», 1863. Т. 2. 560 с.
- Ефрем Сирин — Ефрем Сирин, *прп.* Беседы. М.: Изд-во Московского подворья Свято-Троицкой Сергиевой Лавры, 2003. 460 с.
- Живов — Живов В. М. Покаянная дисциплина и индивидуальное благочестие в истории русского православия // Дружба: ее формы, испытания и дары: Успенские чтения. Киев: Дух і літера, 2008. С. 303–343.
- Жмакин — Жмакин В. Митрополит Даниил и его сочинения // ЧОИДР. 1881. № 1–2. С. 1–256, 257–762.
- Забелин — Забелин И. Е. Домашний быт русских цариц в XVI и XVII столетиях. М.: Языки русской культуры, 2001. Т. 2. 792 с.
- Калайдович, Строев — Калайдович К. Ф., Строев П. М. обстоятельное описание славяно-российских рукописей, хранящихся в Москве, в библиотеке графа Ф. А. Толстого. М.: Тип. С. Селивановского, 1825. 811 с.
- Каменцева — Каменцева Е. И. Хронология. М.: Аспект Пресс, 2003. 160 с.
- Кирилл — Святитель Кирилл, архиепископ Иерусалимский. Поучения огласительные и тайноводственные. М.: Благовест, 2010. 352 с.
- Кольчева — Кольчева Е. И. Холопство и крепостничество (конец XV — XVI в.). М.: Наука, 1971. 255 с.
- Ле Гофф — Ле Гофф Ж. Средневековый мир воображаемого. М.: Прогресс, 2001. 439 с.
- Некрополь великих княгинь — Некрополь великих княгинь и цариц в Вознесенском монастыре Московского Кремля. М.: Московский Кремль, 2018. Т. 4, ч. 2. 360 с.
- Описание 1915 — Описание Рукописного отделения Библиотеки Императорской Академии наук. I. Рукописи. Пг.: Тип. Имп. Академии наук, 1915. Т. 2: III. Творения отцов и учителей церкви, IV. Богословие догматическое и полемическое и V. Богословие учительное / Сост. В. И. Срезневский и Ф. И. Покровский. 629 с.
- Описание 1971 — Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР. Л.: Наука, 1971. Т. 3, вып. 3: Исторические сборники XVIII–XIX вв. / Сост. Н. Ю. Бубнов, А. И. Копанев, М. В. Кукушкина, О. П. Лихачева. 420 с.
- Плутарх — Плутарх. Сравнительные жизнеописания в двух томах. М.: Наука, 1994. Т. 1–2. URL: <http://ancientrome.ru/antlittr/t.htm?a=1439002400> (последнее обращение — 01.07.2023).
- Правдин — Правдин А. Жизнь и поучения патриарха Адриана // Духовная беседа. 1872. № 42. С. 257–265; № 43. С. 287–288; № 44. С. 293–304.
- Преображенская 2015 — Преображенская А. А. «Прежде смерти наипаче внезапная и напрасная»: духовная грамота Симеона Полоцкого // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2015. № 2. С. 115–132.
- Преображенская 2018 — Преображенская А. А. Авторские изменения в библейском тексте: цитаты в проповедях Симеона Полоцкого // Slověne. 2018. Т. 7, № 1. С. 115–147.

- Преображенская 2023 — *Преображенская А. А.* Проповедь Симеона Полоцкого «на погребение честныя жены»: приготовление христианки к смерти в последней четверти XVII века // Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН. 2023. № 1. С. 287–309.
- Протасьева — *Протасьева Т. Н.* Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева). М.: [б. и.], 1973. Ч. 2. 163 с.
- ПСЗРИ — Полное собрание законов Российской империи. СПб.: Тип. II Отделения Собственной Его Императорского Величества Канцелярии, 1830. Т. 4. 890 с.
- Пшеничников — *Пшеничников А. И.* Краткое историческое описание первоклассного Вознесенского девичьего монастыря в Москве: с планами и рисунками. М.: Изд. настоятельницы Вознесенского монастыря игуменнии Евгении, 1894. 139 с.
- Сазонов — *Сазонов С. В.* Время похорон // История и культура Ростовской земли. 1994. Ростов; Ярославль: ФГИ «Содействие», 1995. С. 50–58.
- Святский — *Святский Д. О.* Астрономия Древней Руси. М.: Русская панорама, 2007. 662 с.
- Симеон Полоцкий 1681 — *Симеон Полоцкий.* Обед душевный. М.: Верхняя тип., 1681. 771 л.
- Симеон Полоцкий 1683 — *Симеон Полоцкий.* Вечеря душевная. М.: Верхняя тип., 1683. 716 л.
- Симеон Полоцкий 2000 — *Симеон Полоцкий.* Вертоград многоцветный. Köln [etc.]: Böhlau. Т. 3. 764 с.
- Систематическое описание — Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова. М.: Т-во тип. А. И. Мамонтова, 1894. Ч. 4. 563 с.
- Скворцов — *Скворцов Г. А.* Патриарх Адриан, его жизнь и труды в связи с состоянием русской церкви в последнее десятилетие XVII века. Казань: Центр. тип., 1913. 370 с.
- Слово на погребение — Слово на погребение Государыни Царевны и Великия Княжны, схимонахини Анфисы, бывшая Анны Михайловны, говоренное Святейшим Адрианом Патриархом Всероссийским, октября 29-го дня 1692 года // Христианское чтение. 1841. Ч. 4. С. 119–134.
- СлРЯ — Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1976. Вып. 3. 288 с.; 1977. Вып. 4. 403 с.; 1978. Вып. 5. 392 с.; 1980. Вып. 7. 403 с.; 1981. Вып. 8. 351 с.; 1982. Вып. 9. 357 с.; 1989. Вып. 15. 285 с.
- Строев — *Строев П. М.* Библиологический словарь и черновые к нему материалы. СПб.: Тип. Академии наук, 1882. 531 с.
- Филарет — *Филарет (Гумилевский), архиеп.* Обзор русской духовной литературы. СПб.: Изд. книгопродавца И. Л. Тузова, 1884. 511 с.
- Шокарев — *Шокарев С. Ю.* Источники по истории московского некрополя XII — начала XX в. М.; СПб.: Нестор-История, 2019. 486 с.
- Юнгеро́в — *Юнгеро́в П. А.* Книга Иова в русском переводе с греческого текста LXX с введением и примечаниями. Казань: Центр. тип., 1914. 92 с.
- Bellarmino — *Bellarmino R.* The art of dying well / Transl. J. Dalton. London: Richardson and Son, 1847. 134 p.
- Biblia sacra — Biblia Sacra, Vulgatæ Editionis, Sixti V et Clementis VIII, 1590, 1592, 1593, 1598, Leander van Ess Editore (1822–1824). URL: <http://sacredbible.org/vulgate1822/index.htm> (последнее обращение — 31.03.2024).

- Blake — *Blake N. F. Ars moriendi // Dictionary of the Middle ages*. New York: Charles Scribner's Sons, 1982. V. 1. P. 547–548.
- Duclow — *Duclow D. F. Ars moriendi // Encyclopedia of death and dying*. URL: <http://www.deathreference.com/A-Bi/Ars-Moriendi.html> (последнее обращение — 01.09.2023).
- Kaiser — *Kaiser D. H. Death and dying in Early modern Russia*. Washington, D. C.: Woodrow Wilson International Center for Scholars; Kennan Institute Occasional Paper Series #228, 1988. 40 p.
- Reinis — *Reinis A. Reforming the art of dying: The ars moriendi in the German Reformation (1519–1528)*. London: Routledge, 2007. 304 p.
- Rylands — *Rylands W. H. The Ars moriendi, editio princeps, circa 1450, a reproduction of the copy in the British museum*. London: Holbein Society, 1881. [s. pag.].
- Wysmulek — *Wysmulek J. History of wills, testators and their families in late medieval Krakow. Tools of power*. Leiden; Boston: Brill, 2021. 403 p.

## References

- Belobrova, O. A. (1992). 'Adrian', in: *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. Saint Petersburg: Dmitrii Bulanin. Vol. 3: (XVII vek), chast' 1: A–Z, 50.
- Belokurov, S. A. (1886). 'K biografii Pavla, mitropolita Sarskogo i Podonskogo', *Khristianskoe chtenie*, 3–4, 593–624.
- Belyakova, E. V. (2000). 'Adrian', in: *Pravoslavnaya entsiklopediya*. Moscow: Tserkovno-nauchnyi tsentr «Pravoslavnaya entsiklopediya». Vol. 1, 312–313.
- Bibliya (1663). Moscow: Pechatnyi dvor, 516 fol.
- Bogoslovskii, M. M. (1940). *Petr I. Materialy dlya biografii*. Vol. 1: [Detstvo. Yunost'. Azovskie pokhody: s 30 maya 1672 goda po 9 marta 1697 goda]. Moscow: Izdatel'stvo sotsial'no-ekonomicheskoi literatury, 435 p.
- Brailovskii, S. (1889). *Karion Istomin (zhizn' ego i sochineniya)*. Moscow: Tipografiya L. i A. Snegirevykh, 127 p.
- Bulgakov, F. I. (1887). 'Sinodik Dedovskoi pustyni Totemskogo uезда', in: *Otchet o deyatel'nosti Obshchestva lyubitelei drevnei pis'mennosti za 1887 god*. Saint Petersburg: Tipografiya V. S. Balasheva, XIII, 1–11.
- Demkova, N. S. (1999). 'Dukhovnaya gramota volokolamskogo knizhnika XVI veka Evfimiya Turkova', in: *Trudy otdela drevnerusskoi literatury*. Saint Petersburg: Dmitrii Bulanin. Vol. 51, 342–356.
- Dergacheva, I. V. (2011). *Drevnerusskii Sinodik: issledovaniya i teksty*. Moscow: Krug", 398 p.
- 'Domostroi' (2000), in: *Biblioteka literatury Drevnei Rusi*. Saint Petersburg: Nauka, 2000. Vol. 10, 116–215.
- Dvortsovye razryady* (1855). Saint Petersburg: Tipografiya II otdeleniya Sobstvennoi Ego Imperatorskogo Velichestva kantselyarii. Vol. 4, 586 p.
- Efrem Sirin, prepodobnyi (2003). *Besedy*. Svyato-Troitskaya Sergieva Lavra: Moskovskoe Troitskoe Podvor'e Svyato-Troitskoi Sergievoi Lavry Russkoi Pravoslavnoi Tserkvi, 460 p.
- Esipov, G. V. (1863). *Raskol'nich'i dela XVIII stoletiya*. Saint Petersburg: Tipografiya Tovarishchestva «Obshchestvennaya pol'za». Vol. 2, 560 p.
- Filaret (Gumilevskii), arkhiepiskop (1884). *Obzor russkoi dukhovnoi literatury*. Saint Petersburg: Izdanie knigoprodavtsa I. L. Tuzova, 511 p.

- Georgievskii, V. (1896). *Florishcheva pustyn'*. *Istoriko-arkheologicheskoe opisanie s risunkami*. Vyazniki: Tipografiya S. K. Matreninskogo, 417 p.
- Gorskii, A. V., Nevostruev, K. I. (1862). *Opisanie slavyanskikh rukopisei Moskovskoi sinodal'noi biblioteki*. Moscow: Sinodal'naya tipografiya. Otdel 2: Pisaniya svyatykh ottsev (Pribavlenie), chast' 3: Raznye bogoslovskie sochineniya, 844 p.
- Grigorii Nisskii (1868). 'Slovo k skorbyashchim o prestavivshikhся ot nastoyashchei zhizni v vechnuyu', in: *Tvoreniya svyatogo Grigoriya Nisskogo*. Moscow: Tipografiya V. Got'e. Chast' 7, 485–536.
- Kalaidovich, K. F., Stroev, P. M. (1825). *Obstoyatel'noe opisanie slavyano-rossiiskikh rukopisei, khranyashchikhся v Moskve, v biblioteke grafa F. A. Tolstogo*. Moscow: Tipografiya S. Selivanovskogo, 811 p.
- Kamentseva, E. I. (2003). *Khronologiya*. Moscow: Aspekt Press, 160 p.
- Kolycheva, E. I. (1971). *Kholopstvo i krepostnichestvo (konets XV — XVI vek)*. Moscow: Nauka, 255 p.
- Le Goff, Zh. (2001). *Srednevekovi mir voobrazhaemogo*, Moscow: Progress, 439 p.
- Nekropol' velikikh knyagin' i tsarits v Voznesenskom monastyre Moskovskogo Kremlya* (2018). Vol. 4, part 2. Moscow: Moskovskii Krem'l', 360 p.
- Opisanie Rukopisnogo otdela Biblioteki Akademii nauk SSSR* (1971). Leningrad: Nauka. Vol. 3, 3: Istoricheskie sborniki XVIII–XIX vekov, 420 p.
- Opisanie Rukopisnogo otdeleniya Biblioteki Imperatorskoi Akademii nauk* (1915). I. Rukopisi. Petrograd: Tipografiya Imperatorskoi akademii nauk. Vol. 2: III. Tvoreniya ottsov i uchitelei tserkvi, IV. Bogoslovie dogmaticheskoe i polemicheskoe i V. Bogoslovie uchitel'noe, 629 p.
- Plutarkh (1994). *Sravnitel'nye zhizneopisaniya v dvukh tomakh*. Moscow: Nauka, 1994. Vol. 1–2, accessed July 1, 2023, <http://ancientrome.ru/antlitr/t.htm?a=1439002400>.
- Polnoe sobranie zakonov Rossiiskoi Imperii* (1830). Saint Petersburg: Tipografiya II Otdeleniya Sobstvennoi Ego Imperatorskogo Velichestva Kantselyarii. Vol. 4, 890 p.
- Pravdin, A. (1872). 'Zhizn' i poucheniya patriarkha Adriana', *Dukhovnaya beseda*, 42, 257–265; 43, 287–288; 44, 293–304.
- Preobrazhenskaya, A. A. (2015). '«Prezhde smerti naipache vnezapnyya i naprasnyya»: dukhovnaya gramota Simeona Polotskogo', *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki [Old Russia. The Questions of Middle Ages]*, 2, 115–132.
- Preobrazhenskaya, A. A. (2018). 'Avtorskie izmeneniya v bibleiskom tekste: tsitaty v propovedyakh Simeona Polotskogo' [Authorial changes to the biblical text: quotations in sermons by Simeon of Polotsk], *Slověne*, 7 (1), 115–147.
- Preobrazhenskaya, A. A. (2023). 'Propoved' Simeona Polotskogo «na pogrebenie chestnyya zheny»: prigotovlenie khristianki k smerti v poslednei chetverti XVII veka', in: *Trudy Instituta russkogo yazyka imeni V. V. Vinogradova Rossiiskoi akademii nauk*. Vol. 1, 287–309.
- Protas'eva, T. N. (1973). *Opisanie rukopisei Sinodal'nogo sobraniya (ne voshedshikh v opisaniya A. V. Gorskogo i K. I. Nevostrueva)*. Moscow: [s. n.]. Chast' 2, 163 p.
- Pshenichnikov, A. I. (1894). *Kratkoe istoricheskoe opisaniye pervoklassnogo Voznesenskogo devich'ego monastyrya v Moskve: s planami i risunkami*. Moscow: Izdatel'stvo nastoyatel'nitsy Voznesenskogo monastyrya igumenii Evgenii, 139 p.
- Sazonov, C. B. (1995). 'Vremya pokhoron', in: *Istoriya i kul'tura Rostovskoi zemli. 1994*. Rostov; Yaroslavl': FGI «Sodeistvie», 50–58.

- Shokarev, S. Yu. (2019). *Istochniki po istorii moskovskogo nekropolya XII — nachala XX veka*. Moscow; Saint Petersburg: Nestor-Istoriya, 486 p.
- Simeon Polotskii (1681). *Obed dushevnyi*. Moscow: Verkhnyaya tipografiya, 771 fol.
- Simeon Polotskii (1683). *Vecherya dushevnyaya*. Moscow: Verkhnyaya tipografiya, 716 fol.
- Simeon Polotskii (2000). *Vertograd mnogotsvetnyi*. Köln [etc.]: Böhlau. Vol. 3, 764 p.
- Sistematicheskoe opisanie slavyano-rossiiskikh rukopisei sobraniya grafa A. S. Uvarova* (1894). Moscow: Tovariščestvo tipografii A. I. Mamontova. Chast' 4, 563 p.
- Skvortsov, G. A. (1913). *Patriarkh Adrian, ego zhizn' i trudy v svyazi s sostoyaniem russkoi tserkvi v poslednee desyatiletie XVII veka*. Kazan': Tsentral'naya tipografiya, 370 p.
- Slovar' russkogo yazyka XI–XVII vekov* (1976, 1997, 1978, 1980, 1981, 1982, 1989). Moscow: Nauka. Vol. 3, 288 p.; Vol. 4, 403 p.; Vol. 5, 392 p.; Vol. 7, 403 p.; Vol. 8, 351 p.; Vol. 9, 357 p.; Vol. 15, 285 p.
- 'Slovo na pogrebenie Gosudaryni Tsarevny i Velikiya Knyazhny, skhimonakhini Anfisy, byvshiya Anny Mikhailovny, govorennoe Svyateishim Adrianom Patriarkhom Vserossiiskim, oktyabrya 29-go dnya 1692 goda' (1841), *Khristianskoe chteniye*, 4, 119–134.
- Stroev, P. M. (1882). *Bibliologicheskii slovar' i chernovye k nemu materialy*. Saint Petersburg: Tipografiya Akademii nauk, 531 p.
- Svyatitel' Kirill, arkhiepiskop Ierusalimskii (2010). *Poucheniya oglasitel'nye i tainovodstvennyye*. Moscow: Blagovest, 352 p.
- Svyatskii, D. O. (2007). *Astronomiya Drevnei Rusi*. Moscow: Russkaya panorama, 662 p.
- Velikie Minei chet'i* (1897). Vol. 7. Noyabr'. Dni 1–12. Saint Petersburg: Tipografiya Imperatorskoi Akademii nauk, 1884 col.
- Yungerov, P. A. (1914). *Kniga lova v russkom perevode s grecheskogo teksta LXX s vvedeniem i primechaniyami*. Kazan': Tsentral'naya tipografiya, 92 p.
- Zabelin, I. E. (2001). *Domashnii byt russkikh tsarits v XVI i XVII stoletiyakh*. Moscow: Yazyki russkoi kul'tury. Vol. 2, 792 p.
- Zhivov, V. M. (2008). 'Pokayannaya distsiplina i individual'noe blagochestie v istorii russkogo pravoslaviya', in: *Druzhba: ee formy, ispytaniya i dary. Uspenskie chteniya*. Kiev: Dukh i litera, 303–343.
- Zhmakin, V. (1881). 'Mitropolit Daniil i ego sochineniya', *Chteniya v Imperatorskom Obshchestve istorii i drevnostei rossiiskikh*, 1–2, 1–256, 257–762.